

## COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES

Séance du 20 septembre 1979

VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN

Zitting van 20 september 1979

Présents : Monsieur [REDACTED] président de la section française qui assume la présidence

Aanwezig : de heer [REDACTED], voorzitter van de Franse afdeling die het voorzitterschap waarneemt.

Section française : Messieurs [REDACTED], [REDACTED] et [REDACTED]  
membres effectifs

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED], [REDACTED] en [REDACTED]  
vaste leden  
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Secrétaire : Monsieur F [REDACTED], inspecteur général ff.

Secretaris : de heer [REDACTED] adviseur

Nr. 10.179-10.180/II/P  
[REDACTED]

La Commission Permanente de Contrôle Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu les plaintes introduites les 19 et 24 juillet 1978, à la Commission Permanente de Contrôle Linguistique (C.P.C.L.) contre la nomination, en date du 6 avril 1978, de M. [REDACTED] au grade de conseiller adjoint auprès du bureau régional de Bruxelles de l'Office National de l'Emploi (C.N.E.M.).

Gelet op de klachten die op 19 en 24 juli 1978 bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) werden ingediend tegen de benoeming op 6 april 1978, van de heer [REDACTED], tot de graad van adjunct-adviseur bij het gewestelijk bureau Brussel van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (R.V.A.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que, selon le plaignant, cette promotion a fait que cinq des six fonctionnaires revêtus du grade de chef de division ou d'un grade supérieur, sont néerlandophones, ce qui constituerait une violation de l'article 21, § 7, des L.L.C. ; que conformément à l'arrêté ministériel du 30 juin 1975, il a été procédé à la scission du bureau régional de Bruxelles, Hal et Vilvorde ce qui, d'une part, renforce le déséquilibre linguistique du bureau régional de Bruxelles et, de l'autre, accentue le caractère local de cette administration ;

Considérant qu'il ressort des renseignements recueillis que la situation des rangs 13, 12 et 11, c'est-à-dire, du groupe des emplois égaux ou supérieurs à celui de chef de division est la suivante, après la nomination de M. [REDACTED], au grade de conseiller-adjoint : quatre emplois sont occupés par des néerlandophones, un seul par un francophone, alors que trois emplois sont vacants ; que l'arrêté ministériel précité du 30 juin 1975 n'est pas publié et que la création d'un bureau régional de Bruxelles et d'un bureau régional de Vilvorde ne s'est concrétisée que par instruction réglementaire du 21 décembre 1978, dont la date d'entrée en vigueur était le 1er janvier 1979 ; que le bureau régional de Bruxelles était, au moment de la nomination, et sur base de sa circonscription, un service régional visé à l'article 35, §1er b., des L.L.C.

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschiedelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat volgens de klager, door die benoeming vijf van de zes ambtenaren die de graad hebben van afdelingschef en hoger, Nederlandstalig zijn, wat een overtreding zou zijn van artikel 21, § 7, der S.W.T. ; dat krachtens het ministerieel besluit van 30 juni 1975 werd overgegaan tot de splitsing van het gewestelijk bureau Brussel, Halle en Vilvoorde waardoor enerzijds, het taalonevenwicht van het gewestelijk bureau Brussel ver-groot en anderzijds, het plaatselijk karakter van dat bestuur wordt verscherpt ;

Overwegende dat uit ingewonnen inlichtingen is gebleken dat na de benoeming van de heer [REDACTED], tot de graad van adjunct-adviseur de toestand in de rangen 13, 12 en 11, dit is de groep van betrekkingen die gelijk aan of hoger zijn dan die van afdelingschef, de volgende is : vier betrekkingen zijn bezet door Nederlandstaligen, één is bezet door een Frans-talige maar drie betrekkingen zijn vacant ; dat het voornoemde ministerieel besluit van 30 juni 1975 niet is gepubliceerd en de oprichting van het gewestelijk bureau Brussel en het gewestelijk bureau Vilvoorde slechts tot stand kwam door de reglementaire onderrichting van 21 december 1978, die van kracht werd op 1 januari 1979 ; dat het gewestelijk bureau Brussel op het ogenblik, van de benoeming, gelet op zijn ambtsge-bied, een gewestelijke dienst was, bedoeld door artikel 35, § 1, b, der S.W.T. ;

Considérant que quelle que soit la composition de la circonscription du bureau concerné qui comprendrait soit des communes de Bruxelles-Capitale (article 35, §1er a) soit des communes de Bruxelles-Capitale ainsi que des communes de la région de langue néerlandaise (article 35, §1er b.), le régime linguistique applicable à ces services régionaux est identique à celui des services locaux établis dans Bruxelles-Capitale;

Considérant que, dans son avis n°3664/II/P du 31 janvier 1974, la C.P.C.L. a émis les considérations suivantes :

"Considérant que s'il ressort clairement des termes de l'article 21, §7 que si cette disposition ne peut s'appliquer aux services locaux non communaux, la loi est beaucoup moins claire en ce qui concerne les services régionaux, au sens de l'article 35, §1er;

Considérant que de l'arrêt du Conseil d'Etat n°15801 du 3 avril 1973 (Bom), il appert que le §7, alinéa 1er de l'article 21 des L.L.C. s'applique aux services régionaux visés à l'article 35, §1er des L.L.C. et ce en vertu des références prévues au dit article 35, §1er et à l'article 38, §4;

Considérant que de cette jurisprudence, on doit logiquement déduire que selon le C.E. l'alinéa 2 du dit article 21, §7 serait également applicable aux services régionaux visés à l'article 35, §1er puisque les mêmes références interviennent dans les deux cas;

Overwegende dat, hoe ook het ambtsgebied van het betrokken bureau is samengesteld, hetzij uitsluitend uit gemeenten uit Brussel-Hoofdstad (artikel 35, § 1, a) hetzij uit gemeenten uit Brussel-Hoofdstad en tevens gemeenten uit het Nederlands taalgebied (artikel 35, § 1, b), voor die gewestelijke diensten hetzelfde taalstelsel geldt als voor de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad ;

Overwegende dat de V.C.T. in haar advies nr. 3664/II/P van 31 januari 1974 de volgende overwegingen naar voren bracht :

"Overwegende dat uit de bewoordingen van artikel 21, § 7, duidelijk blijkt dat die bepaling niet van toepassing is op de niet-gemeentelijke plaatselijke diensten, maar dat de wet lang niet zo duidelijk is waar het gaat om de gewestelijke diensten in de zin van artikel 35, § 1 ;

Overwegende dat uit het arrest nr. 15.801 van 3 april 1973 van de Raad van State (Bom) blijkt dat § 7, 1ste lid, van artikel 21 der S.W.T. van toepassing is op de gewestelijke diensten bedoeld bij artikel 35, § 1 der S.W.T., zulks krachtens de verwijzingen van het voornoemde artikel 35, § 1 en van artikel 38, § 4 ;

Overwegende dat uit die rechtspraak logischerwijze moet worden afgeleid dat het 2de lid van het voornoemde artikel 21, § 7 volgens de R.v.S. eveneens op de gewestelijke diensten bedoeld bij artikel 35, § 1 toepasselijk zou zijn, aangezien voor beide gevallen dezelfde verwijzingen gelden ;

Considérant que la C.P.C.D. a, quant à elle, toujours considéré que l'article 21, §7, alinéas 1 et 2, ne pouvait s'appliquer aux services régionaux et ce, aussi bien en raison du texte même du dit §7, qu'en fonction de la volonté du législateur telle qu'elle résulte des travaux parlementaire de la loi du 2 août 1963;

Considérant que selon la C.P.C.D., le législateur n'a pas prévu pour les services régionaux comportant des communes de Bruxelles-Capitale, un équilibre ou des proportions déterminées à respecter pour les effectifs en agents francophones et néerlandophones, ceux-ci devant cependant justifier des connaissances linguistiques prévues à l'article 21, §§2, 4 et 5;"

Considérant par ailleurs que dans l'avis de la section d'administration du Conseil d'Etat du 6 mai 1977 (n° A 21.903/IV-9-667), émis à la demande du Premier Ministre, le problème est tranché comme suit : "A cela s'ajoute que le chapitre III, section III, ne contient aucune règle pour la répartition des emplois entre les groupes linguistiques, l'article 21, §7, étant rédigé en des termes tels que ce paragraphe doit être tenu pour applicable exclusivement aux administrations communales bruxelloises et aux établissements publics subordonnés à des communes";

Overwegende dat de V.C.T. van haar kant, steeds heeft geoordeeld dat artikel 21, § 7, 1ste en 2de leden, niet op de gewestelijke diensten van toepassing waren en zulks zowel door de tekst zelf van die § 7, als in functie van de wens van de wetgever, zoals die blijkt uit de parlementaire werkzaamheden van de wet van 2 augustus 1963 ;

Overwegende dat de wetgever, volgens de V.C.T., voor de gewestelijke diensten die gemeenten van Brussel-Hoofdstad omvatten, evenmin een evenwicht heeft voorgeschreven als te eerbiedigen vastgestelde verhoudingen van het Nederlands- en Frans-talig personeel, dat niettemin moet laten blijken van de talenkennis voorgeschreven bij artikel 21, §§ 2, 4 en 5 ;"

Overwegende overigens dat in het advies dat de afdeling Administratie van de Raad van State op 6 mei 1977 (nr. A 21.903/IV-9-667) op vraag van de Eerste Minister uitbracht, dit probleem als volgt wordt beslecht : "Bovendien bevat hoofdstuk III, afdeling III geen regeling voor de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen, aangezien de termen van artikel 21, § 7, zo zijn gekozen dat die paragraaf geacht moet worden uitsluitend bestemd te zijn voor de Brusselse gemeentebesturen en voor de aan die gemeenten ondergeschikte openbare instellingen" ;

Considérant que cette décision du Conseil d'Etat est conforme au point de vue que la C.P.C.L. a toujours adopté en la matière et qui revient à dire que les L.L.C. sont muettes quant à la répartition des emplois entre les deux groupes linguistiques, dans les services visés à l'article 35, § 1er et qu'étant donné qu'elles ne prévoient aucune proportion des effectifs francophones et néerlandophones, les agents ne doivent établir que les connaissances linguistiques prévues à l'article 21, §§ 2, 4 et 5, selon le cas (cf. avis n° 4667/I/P du 7 septembre 1978) ;

Considérant qu'il ressort de la note du 16 mars 1978 adressé par le Conseil de direction au comité de gestion de l'O.N.E.M. qu'un emploi de conseiller-adjoint à l'office concerné a été déclaré vacant par communication au personnel n° 78 A/2 du 11 janvier 1978 ; que les candidats étaient tenus de fournir la preuve de leur connaissance de la seconde langue ;

Considérant qu'il apparaît de la même note que trois fonctionnaires du groupe de langue néerlandaise se sont portés candidats par voie de promotion ; qu'ils avaient satisfait à l'examen portant sur la connaissance suffisante de la deuxième langue ; que M. [REDACTED] (N.) a été promu en raison du fait que le bureau régional de Bruxelles avait immédiatement besoin d'un chef de division capable d'exercer les attributions attachées à la fonction dirigeante à occuper ; que trois emplois sont restés vacants du fait de l'absence de candidats francophones ;

Overwegende dat deze beslissing van de Raad van State in overeenstemming is met het standpunt dat de V.C.T. terzake steeds heeft ingenomen en dat hierin bestaat dat de S.W.T. niets bepalen betreffende de omslag der betrekkingen over de beide taalgroepen in de gewestelijke diensten bedoeld bij artikel 35, § 1 en aangezien zij geen enkele verhouding bepalen voor de Franstalige en Nederlandstalige personeelssterkte, de personeelsleden alleen de taalkennis moeten bewijzen waarin wordt voorzien door artikel 21, §§ 2, 4 en 5, naar gelang van het geval (cfr advies 4667/I/P van 7 september 1978) ;

Overwegende dat uit de nota van 16 maart 1978 van de directieraad aan het beheerscomité van de R.V.A. blijkt dat een betrekking van adjunct-adviseur bij de betrokken dienst werd vacant verklaard met de mededeling aan het personeel nr. 78 A/2 van 11 januari 1978 ; dat de kandidaten het bewijs dienden te leveren van hun kennis van de tweede taal ;

Overwegende dat uit dezelfde nota blijkt dat drie ambtenaren van de Nederlandse taalgroep zich kandidaat hebben gesteld bij wege van bevordering ; dat zij hadden voldaan aan het examen over de voldoende kennis van de tweede taal ; dat de heer [REDACTED] (N) werd bevorderd omdat het gewestelijk bureau Brussel dringend een afdelingschef nodig had die bevoegd was om de ambtsbevoegdheden van de te bekleden leidende functie uit te oefenen ; dat drie betrekkingen vacant blijven omdat er geen Franstalige kandidaten zijn ;

Considérant que la C.P.C.L. regrette les vacances prolongées d'un certain nombre d'emplois au bureau régional de Bruxelles de l'O.N.E.M. ;

Overwegende dat de V.C.T. betreurt dat een aantal betrekkingen in het Gewestelijk Bureau Brussel van de R.V.A. langdurig vacant blijven ;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité des voix, d'émettre l'avis suivant :

Beslist om die redenen met eenparigheid van stemmen het volgende advies uit te brengen :

Article 1er. - La plainte est recevable mais non fondée.

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond.

Article 2. - Le présent avis sera notifié aux plaignants et au Ministre de l'Emploi et du Travail.

Artikel 2.- Dit advies wordt gestuurd naar de klachtindieners en naar de minister en Tewerkstelling en Arbeid.

Fait à Bruxelles, le 30 septembre 1979.

Gedaan te Brussel, 20 september 1979.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT / DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,

██████████

██████████

██████████